

## #2 青雲路 –工作性質

### #2 Path for Development - Job Nature

這款升降機是大約在 60 年代由美國設計

This type of lift was designed in the US in the 1960s.

在香港是屬於最早期的升降機

In Hong Kong, it was the oldest lift

它最大的特色是當運行時

Its most prominent feature is that

外門的轉動式樓層顯示器

During operation, its rotary-type floor indicator of the outer door

就會隨著升降機的上落而轉動

Will rotate with the lift

另外一款升降機是在日本設計

Another type of lift was designed in Japan

約 2010 年落成

In about 2010

特色是雙層設計，可以快速地將乘客運送到高層

Its feature is double-layer design, and thus it can deliver the passengers to the higher floor quickly

有人喜歡巴士、有人喜歡飛機

Some like the bus, others like the airplane

我就喜歡升降機

And I like the lift

也不知道什麼時候開始

But I don't know the exact moment when I liked it

我媽媽說大概二、三歲時開始

My mother said that when I was 2 or 3 years old

當看到有觀光升降機上下移動的時候

Whenever the sightseeing lift went up and down

雙眼的視線就自然被吸引過去

I would be attracted by it.

我覺得升降機是有活力、有生氣的機械

I think that the lift is lively

跟車不一樣

It is different from the car

車是要需要有人去操作及控制

The car needs to be operated and controlled

比較新式的升降機

For new lift

只需要用卡掃瞄後

After it is scanned with a card

它就像有大腦運轉

It will work as if it has a brain

把最接近的升降機派到你位置

It will dispatch the closest lift to you

接載你到想去的樓層

For delivering you to the floor that you will go

整個升降機的系統都很聰明

The lift system is smart

而不是一個冰冷的金屬

Rather than a piece of cold metal

現代升降機的技术不斷進步

The modern lift technologies develop continuously

沒有變的仍然是以乘客安全為先

But passengers' safety first is unchanged

以前乘搭升降機

When we take a lift before

到目的樓層時都會有輕微才停下

It will slightly vibrate before stop when reaching the destination floor

現在已改進為慢慢加速及減速

It has been improved to slow acceleration or deceleration

另一種貼心的設計

Another considerate design

就是有些升降機將所有按鈕都安裝在升降機外

Is that all buttons of some lifts are outside the lifts

升降機內只有開門及關門的按鈕

There are buttons for opening and closing the door in the lift only

乘客是要在乘搭升降機前選定樓層

The passenger shall choose the floor before taking the lift

無需再在升降機內人逼的時候按鈕

It is not necessary to press the button when there are too many people in the lift

多先進

How advanced it is

**將來有升降機的系統**

There will be lift systems in the future

已經可以透過電話的 APPS

They can call the lift to your floor via telephone APPS

去呼叫升降機到你身處的樓層

接你到所需到達的樓層

For delivering you to the destination floor

入到升降機內就會自動操作

After people enter the lift, it will work automatically

的確是非常貼心的設計

Indeed, it is a very considerate design

**加入這行業? 當然有**

Join in this industry? Of course

我已經在註冊電梯公司做工程人員

I have worked in a registered lift company as engineer

**這行的工作主要是安裝、維修、保養**

My work mainly includes installation, maintenance

**調試和檢驗** Commissioning and test

其實升降機是和我們生活是很緊密的

In fact, the lift is closely related to our life

升降機**的技術**是會不斷地創新及提升

The lift technologies will be continuously innovated and improved  
以滿足乘客的要求

To meet the passengers' requirements  
所以很需要有更多人才的參與

Therefore, more talents will be needed  
為未來做準備 for preparing for the future

只要維修保養工作做得好

Only if the maintenance is well done

升降機**發生故障的機會**就會較少

The lift will seldom have faults

大家就可以安心乘搭

People can take it without worry

我是 Edward

My name is Edward

我是一個電梯達人

I am a lift expert

期望你像我一樣

I hope that you can

加入升降機及自動梯行業

Join the lift and escalator industry like me

並且以專業精神

With the professional spirit and

Make a Difference 的態度

attitude of Make a Difference

服務香港市民

Serve citizens in Hong Kong